

Résumés

Sergey K. SIZOV

The *Damiourgoi* in the Cities of the Peloponnese and the Achaian *Koinon*

Abstract: It is commonly believed that in not a few cities of the Peloponnese, the *damiourgoi* as executive officials appeared for the first time in the Hellenistic period under the influence of the Achaian *koinon*. It is impossible, however, to find even a single indisputable example of a Peloponnesian *polis*, except for Sparta, in which this magistracy had not existed before the rise of the Achaian federation. Nevertheless, by the mid-second century BCE, the membership of some cities in the *koinon* may have resulted in a certain change of the *damiourgoi*'s functions and their position with regard to other officials.

Keywords: Ancient Greece, Achaian *Koinon*, *Damiourgoi*, Peloponnese, Sparta, Argos, Orchomenos, Megara, Messenia.

Les *damiourgoi* des cités du Péloponnèse et le *koinon* achéen

Résumé : On pense communément que dans bon nombre de cités du Péloponnèse, les *damiourgoi* en tant qu'agents de l'exécutif sont apparus pour la première fois au cours de la période hellénistique sous l'influence du *koinon* achéen. Toutefois, il est impossible de trouver même un seul exemple d'une *polis* péloponnésienne, hormis Sparte, dans laquelle cette magistrature n'existait pas avant l'essor de la fédération achéenne. Il se peut néanmoins que dans la seconde moitié du deuxième siècle de l'ère préchrétienne l'appartenance de certaines cités au *koinon* ait eu pour conséquence une certaine modification des fonctions des *damiourgoi* et de leur position par rapport à d'autres magistrats.

Mots-clés : Grèce antique, *Koinon* achéen, *Damiourgoi*, Péloponnèse, Sparte, Argos, Orchomenos, Mégare, Messénie.

Alexandre JACQUEL

Une histoire de peste ou retour sur « l'horrible miracle d'Apollonios de Tyane »

Résumé : Cet article se propose de revenir sur un épisode de la *Vie d'Apollonios de Tyane* de Philostrate, la peste d'Éphèse, et sur l'interprétation qui en a été faite par R. Girard dans son livre *Je vois Satan tomber comme l'éclair*. L'analyse de R. Girard témoigne, en effet, de la façon dont, pendant longtemps, le récit de Philostrate a été abordé : la recherche de l'« Apollonios historique » et la lecture de la vie du sage de Tyane à l'aune du christianisme et du Nouveau Testament. Ces deux approches, même si elles furent riches en découvertes, avaient l'inconvénient majeur de rester à la périphérie de l'œuvre et, dans le cas de l'analyse de R. Girard, d'aller contre le sens profond du texte. Aussi le présent article se propose-t-il de donner une nouvelle analyse de l'extrait, en prenant en compte la construction du récit et celle de la figure du sage. L'épisode de la peste d'Éphèse se révèle être une véritable réflexion sur le théâtre grec et les évolutions qu'il connaît sous l'Empire. Ainsi, bien loin d'être un rival du Christ, comme on l'a trop souvent réduit, Apollonios serait avant tout une figure permettant d'interroger l'hellénisme et la culture grecque au temps des empereurs de Rome.

Mots-clés : Philostrate, Apollonios de Tyane, Tragédie grecque, *Theios anèr*, Pantomime.

A Story About the Plague, or “The Horrible Miracle of Apollonius of Tyana” Revisited

Abstract: The present contribution proposes to revisit an episode from Philostratus's *Life of Apollonius of Tyana*, the plague in Ephesus, and the interpretation suggested by René Girard in his book *I See Satan Fall Like Lightning*. Indeed, R. Girard's analysis is typical of the way Philostratus's narrative has long been approached: as a quest for the historical Apollonius and a reading of the sage from Tyana from the perspective of Christianity and the New Testament. These two approaches, though fruitful in discoveries, had the major drawback of remaining in the periphery of the work and, in R. Girard's case, running contrary to the core significance of the text. The purpose of this paper is thus to provide a new analysis of the episode, taking into account the construction of the narrative and the figure of the wise man. The Ephesus plague episode is revealed to be a genuine reflection on Greek tragedy and its evolution in the imperial period. Far from being a rival of Christ, as he has too often been reductively seen, Apollonius might be, above all, a figure allowing for an investigation on Hellenism and Greek culture at the time of the Roman emperors.

Keywords: Philostratus, Apollonius of Tyana, Greek Tragedy, Holy Man, *Theios Aner*, Pantomime.

Émilie PIGUET

Du héros au théos. Étude comparée de la double nature et de la diffusion du culte d'Amphiaros et d'Asclépios

Résumé : Le choix d'étudier conjointement Amphiaros et Asclépios procède d'abord de la volonté d'honorer la mémoire de Pierre Sineux qui leur a, tout au long de sa carrière, porté une attention toute particulière. Il a su mettre en évidence les analogies et les différences qui

existent au niveau des pratiques cultuelles et de la place occupée par le rite de l'incubation. Nous souhaitons ici prolonger ses réflexions en abordant, dans une perspective comparatiste, la double identité, héroïque et divine, d'Amphiaros et d'Asclépios aux époques archaïque et classique. Les questions du cheminement mythique des deux personnages et de l'implantation et de la diffusion des deux cultes seront successivement abordées, à la fois pour faire ressortir les similitudes et les spécificités propres à chacun et pour montrer dans quel contexte s'est opérée à chaque fois leur actualisation.

Mots-clés : Amphiaros, Asclépios, Héros, Divinité guérisseuse, Divinisation, Foudre de Zeus, Mythe, Diffusion du culte, Sanctuaires.

From *hērōs* to *théōs*: a Comparative Study of the Dual Nature and Spreading of the Cult of Amphiaraeus and Asclepius

Abstract: The choice to study Amphiaraeus and Asclepius arises primarily from the desire to honor the memory of Pierre Sineux, who, during his entire career, paid great attention to them. He was able to find out the analogies and differences which exist in terms of cult practices and the place occupied by the rite of incubation. I would like here to develop his reflections by approaching, from a comparative perspective, the double identity, heroic and divine, of Amphiaraeus and Asclepius of the Archaic and Classical periods. The unfolding mythical questions of both figures and the implementation and spreading of both cults will be addressed successively, in order to highlight the similarities and specificities of each and to show in which context their updating took place on every occasion.

Keywords: Amphiaraeus, Asclepius, Hero, Healing God, Deification, Zeus' Thunderbolt, Myth, Spreading of the Cult, Shrines.

Marco V. GARCÍA QUINTELA

Du Mercure gaulois à la colonie romaine de Lugdunum : un système « canonique » de transformations ?

Résumé : La description faite par César des attributs du dieu gaulois Mercure et la présentation que fait Strabon de la colonie de Lugdunum utilisent une série de cinq thèmes semblables. On essaie d'expliquer ce fait avec l'application de la « formule canonique » proposée par Lévi-Strauss. Celle-ci rénove les arguments par analogie en introduisant le jeu du changement. L'emploi de cette « formule » permet d'envisager autrement la façon dont la tradition gauloise est réélaborée dans la construction d'une nouvelle identité culturelle au temps d'Auguste.

Mots-clés : Religion gauloise, Romanisation, Mercure, Lugdunum, Lévi-Strauss, Formule canonique.

From the Gallic Mercury to the Roman Colony of Lugdunum: a “Canonical” System of Transformations?

Abstract: Caesar's description of the attributes of the Gallic god Mercury and Strabo's presentation of the colony of Lugdunum use a series of five similar themes. I try to explain this

fact with the application of the “canonical formula” proposed by Levi-Strauss. This “formula” renews the arguments by analogy by introducing the dimension of change. The use of this “formula” shows in another way how the Gallic tradition is re-elaborated in the construction of a new cultural identity in Augustus’ time.

Keywords: Gallic Religion, Romanization, Mercury, Lugdunum, Lévi-Strauss, Canonical Formula.

Manuel ÁLVAREZ-MARTÍ-AGUILAR

La tradición historiográfica sobre catástrofes naturales en la Península Ibérica durante la Antigüedad y el supuesto tsunami del Golfo de Cádiz de 218-209 a.C.

Resumen: En los recientes estudios sobre eventos de alta energía marina en la Península Ibérica durante la Antigüedad se vienen asumiendo como históricamente documentados una serie de terremotos y tsunamis, entre los que destaca el del Golfo de Cádiz de 218-209 a.C., cuya cronología está necesitada de una revisión crítica. En el presente estudio se identifican las fuentes originales de ciertas tradiciones historiográficas sobre antiguos cataclismos en la Península, especialmente el mencionado del Golfo de Cádiz, valorando su grado de fiabilidad histórica. Si bien las evidencias geomorfológicas constatan la existencia de episodios cataclísmicos en el SO peninsular en el primer milenio a.C., la cuestión de su precisa datación está aún por dilucidar.

Palabras clave: Tsunamis, Terremotos, Cádiz, Gades, Aphrodisias, Ocampo, Tito Livio.

La tradition historiographique sur les catastrophes naturelles dans la péninsule Ibérique pendant l’Antiquité et le supposé tsunami du Golfe de Cadix de 218-209 av. J.-C.

Résumé : Dans les études récentes sur les événements à haute énergie marine dans la péninsule Ibérique pendant l’Antiquité, on finit par admettre l’historicité d’une série de tremblements de terre et de tsunamis entre 218 et 209 av. J.-C. dont la chronologie nécessite une révision critique. Dans cette étude, on identifie les sources originales de certaines traditions historiographiques sur les anciens cataclysmes dans la péninsule, particulièrement celui auquel il est fait allusion dans le Golfe de Cadix et on évalue sa fiabilité historique. Bien que les traces géomorphologiques montrent l’existence d’épisodes cataclysmiques dans le Sud-Ouest de la péninsule au premier millénaire av. J.-C., la question de leur datation précise reste encore à élucider.

Mots-clés : Tsunamis, Tremblements de terre, Cadix, Gadès, Aphrodisias, Ocampo, Tite Live.

The Historiographical Tradition Relating to Natural Catastrophes in Iberia during Antiquity and the Alleged Tsunami in the Gulf of Cádiz in 218-209 BC

Abstract: Recent research on extreme high wave phenomena in the Iberian Peninsula during antiquity has been taking into account some supposedly historic earthquakes and tsunamis, such as the one in the Gulf of Cádiz dated 218-209 BC, in need of a critical evaluation. In this paper I identify the original sources of the historiographical tradition about earthquakes and tsunamis in Iberia in order to assess its historical reliability, especially focusing on the alleged cataclysm of

the end of the third century BC. Although geomorphologic evidence shows the historicity of the first millennium BC EWE in SW Iberia, its precise chronology is still an open issue.

Keywords: Tsunamis, Earthquakes, Cádiz, Gades, Aphrodisias, Ocampo, Livius.

Eliodoro SAVINO

Ancora sul *fiscus barbaricus*: una nota sulla storia della Sicilia nel v secolo

Riassunto: Il contributo riesamina motivazioni e durata del contributo dei *possessores* siciliani al *fiscus barbaricus*, cassa riservata al pagamento delle truppe *foederatae* di Roma in età tardoantica, menzionata unicamente nel Papiro Tjäder 1 (445-446 d.C.). Le fonti non attestano esplicitamente lo stanziamento di *foederati* barbari in Sicilia, ma, sulla base di *Novellae constitutiones imperatorum Valentiniani*, IX, è ipotizzabile che nel 440 d.C. un contingente fosse inviato sull'isola dal *magister utriusque militiae* Sigisvulto, per difenderla dall'imminente invasione dei Vandali, e che i proprietari siciliani provvidero al suo mantenimento, fino alla smobilitazione, immediatamente successiva al *foedus* stipulato nel 442 d.C. tra Valentiniano III e Genserico.

Parole chiave: *Fiscus Barbaricus*, Papiro Tjäder 1, Sicilia, *Novellae constitutiones imperatorum Valentiniani* IX (440 d.C.), *Foedus* del 442 d.C.

The *Fiscus Barbaricus* once again: a Note on the History of Sicily in the Fifth Century

Abstract: The paper re-evaluates the relationship between Sicilian *possessores* and the *fiscus barbaricus*, the fund that in the late antiquity supplied the barbarian *foederati*, mentioned solely in the Papyrus Tjäder 1 (445-446 d.C.). Although the sources do not explicitly prove the allocation of *foederati* in Sicily, it argues, based on *Novellae constitutiones imperatorum Valentiniani*, IX, that in 440 AD some of them were sent to the island by *magister utriusque militiae* Sigisvuldus, to protect it from the imminent invasion of the Vandals and that Sicilian *possessores* provided for their maintenance, until their demobilization following the treaty of 442 between Valentinian III and Geiseric.

Keywords: *Fiscus Barbaricus*, Papyrus Tjäder 1, Sicily, *Novellae constitutiones imperatorum Valentiniani* IX (440 CE), *Foedus* of 442 CE.

Silvia MEDINA QUINTANA

El trabajo de las mujeres en la roma antigua. Reflexiones sobre género y economía

Resumen: El objetivo del presente texto no es hablar de oficios concretos realizados por las mujeres en la sociedad romana, sino reflexionar sobre el trabajo femenino y la complejidad de considerarlo como objeto de estudio. Ausente en la historiografía hasta hace pocas décadas, en la actualidad se intenta revalorizar el papel económico que las mujeres tuvieron en el pasado, por eso se alude tanto a análisis históricos como económicos y sociológicos. En esta propuesta se profundiza en algunos términos relacionados con el trabajo femenino y se realiza una

comparación con otras épocas históricas para reflexionar sobre la actividad laboral de las mujeres en la Roma antigua.

Palabras clave: Mujeres, Economía, Trabajo, Género, Domesticidad, Oficios.

Le travail des femmes dans la Rome antique. Réflexions sur le genre et l'économie

Résumé : L'objectif de ce texte n'est pas d'évoquer des métiers concrets exercés par des femmes dans la société romaine mais de mener une réflexion sur le travail féminin et la complexité de l'envisager comme un objet d'étude. Alors qu'il était absent de l'historiographie il y a encore quelques dizaines d'années, on essaie actuellement de revaloriser le rôle économique que les femmes jouèrent dans le passé ; c'est pourquoi on fait référence aussi bien à des analyses historiques qu'économiques et sociologiques. Dans cette étude, on approfondit la recherche autour de certains termes liés au travail féminin et l'on établit une comparaison avec d'autres époques historiques afin d'envisager le travail des femmes dans la Rome antique.

Mots-clés : Femmes, Économie, Travail, Genre, Domesticité, Métiers.

Women's Work in Ancient Rome: Reflections on Gender and the Economy

Abstract: The aim of this paper is not to study specific crafts but, rather, to offer a reflection on women's work in Roman society and on the complexity of the issue as an object of investigation. Missing from historiography until a few decades ago, the economic role that women played in the past is nowadays being re-considered. Grounded in historical, economic, and sociological analysis, this paper looks in depth at certain terms associated with female labor and relies on comparisons with other historical periods with a view to a survey of working women in ancient Rome.

Keywords: Women, Economy, Work, Gender, Domesticity, Crafts.

Vincent GIROUD

Antiquité en musique : Gounod, Massenet, Saint-Saëns

Résumé : Cette contribution examine, dans une perspective comparatiste, les apports de trois grands compositeurs français du dix-neuvième siècle au retour à l'Antiquité grecque comme source d'inspiration théâtrale : *Ulysse* de Gounod (1852), musique de scène pour la tragédie néoclassique de François Ponsard, montée par la Comédie-Française : *Les Érinnyes* de Massenet (1872), écrites pour accompagner la version de l'*Orestie* par Leconte de Lisle, et dont le succès a entraîné une expansion considérable à la reprise de 1876 ; et l'*Antigone* de Saint-Saëns (1893), pour la version de la pièce de Sophocle par Paul Meurice et Auguste Vacquerie, et prétendument une approche musicale plus « authentique ».

Mots-clés : Charles Gounod, Jules Massenet, Camille Saint-Saëns, Musique de scène, Retour à l'antique, François Ponsard, Paul Meurice, Auguste Vacquerie, Charles-Marie Leconte de Lisle.

Musical Antiquity: Gounod, Massenet, Saint-Saëns

Abstract: This paper examines, from a comparatist perspective, the contributions of three major nineteenth-century French composers to the revival of Greek antiquity as a source of theatrical inspiration: Gounod's *Ulysses* (1852), incidental music to the neo-classical tragedy by François Ponsard staged at the Comédie-Française; Massenet's *Les Érinnyes* (1872), written as musical accompaniment to Leconte de Lisle's version of the *Oresteia*, and so successful that it was greatly expanded at the 1876 revival; and Saint-Saëns's *Antigone* (1893), to Paul Meurice and Auguste Vacquerie's adaptation of Sophocles' play at the Comédie-Française, which claimed to be a more "authentic" musical approach.

Keywords: Charles Gounod, Jules Massenet, Camille Saint-Saëns, Incidental Music, Greek Revival, François Ponsard, Paul Meurice, Auguste Vacquerie, Charles-Marie Leconte de Lisle.